

HYDERABAD · 7-10 OCTOBER 2014

The METROPOLIS World Congress in Hyderabad will be a forum where the leaders of the world's and urban India's metropolises will work together over a period of four days in the company of representatives of the METROPOLIS Women International Network, the METROPOLIS International Youth Network, civil-society partners and the international community. This will allow them to discuss issues and exchange views with the young women and men who, at some time in the future, will be in charge of managing the world's big cities.

The 11th METROPOLIS World Congress will be an opportunity to hear from key elected representatives who, over the past 30 years, have helped to build and develop their metropolises. Furthermore, it will propose specific solutions for creating the City for All. These reflections will also represent METROPOLIS's contributions to the preparation of the United Nations Conference on Human Settlements (Habitat III) and the post-2015 Millennium Development Goals.

El Congreso Mundial de METROPOLIS en Hyderabad será un foro en el que los líderes de las metrópolis de la India urbana y del mundo trabajarán juntos durante cuatro días en compañía de representantes de la Red Internacional de Mujeres de METROPOLIS, la red internacional de METROPOLIS dedicada a la juventud, socios de la sociedad civil y la comunidad internacional. Allí podrán debatir e intercambiar opiniones con los jóvenes, hombres y mujeres que, en algún momento en el futuro, serán los responsables de gestionar las grandes ciudades del mundo.

El XI Congreso Mundial de METROPOLIS será una oportunidad para escuchar a importantes representantes elegidos que, en los últimos 30 años, han contribuido a construir y desarrollar sus metrópolis. Asimismo, se propondrán soluciones concretas para crear la Ciudad para Todos. Estas reflexiones representarán también la contribución de METROPOLIS a la preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat III) y los Objetivos de Desarrollo del Milenio post-2015.

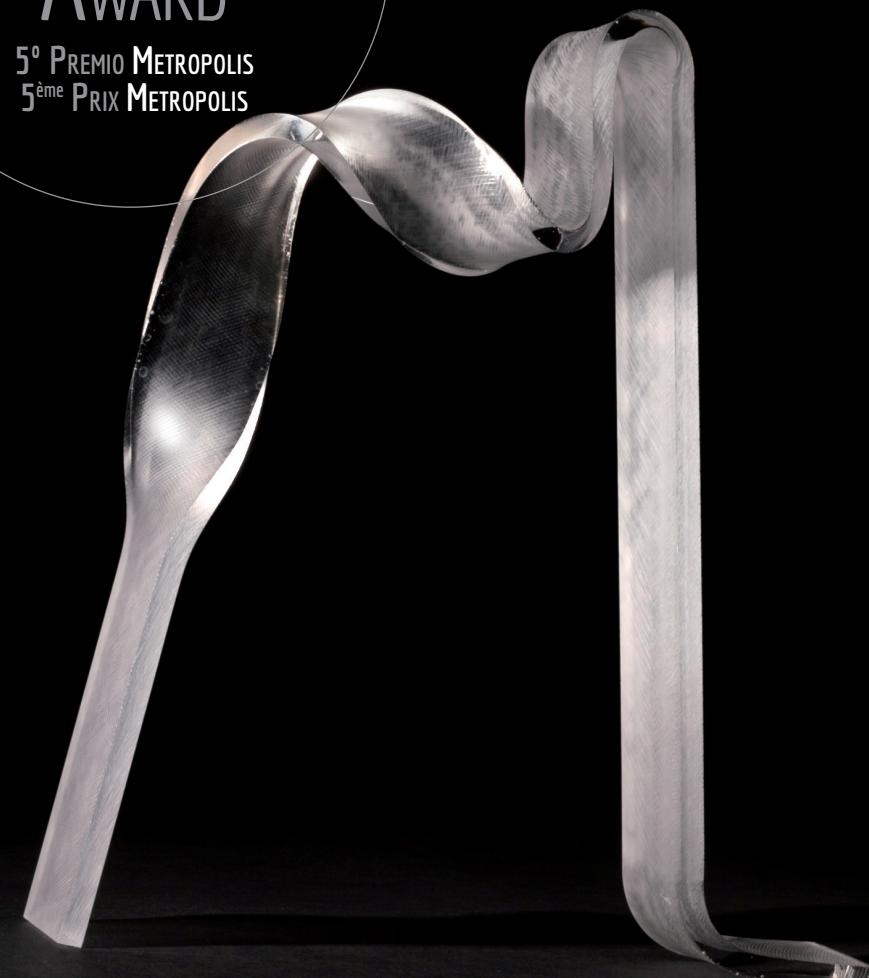
Le congrès de METROPOLIS à Hyderabad sera une agora où les responsables des métropoles du monde et de l'Inde urbaine travailleront ensemble durant quatre jours en compagnie de représentants des réseaux des femmes et des jeunes de METROPOLIS, de partenaires de la société civile et de la communauté internationale afin de permettre le débat et la confrontation avec ceux qui, demain, jeunes femmes et hommes, auront la charge de gérer les grandes villes du monde.

Le 11e congrès mondial de METROPOLIS sera l'occasion d'entendre le témoignage de grands élus ayant contribué au cours des 30 dernières années à la construction et au développement des métropoles et proposera des solutions concrètes à l'élaboration de la ville pour tous. Ces réflexions seront aussi une contribution de METROPOLIS à la préparation de la Conférence des Nations Unies sur les établissements humains (Habitat III) et aux objectifs du millénaire post 2015.

7-10 OCTOBER 2014 · HYDERABAD

5th METROPOLIS AWARD

5^º PREMIO METROPOLIS
5^{ème} PRIX METROPOLIS



Sculpture of Ricard Vaccaro, Barcelona Spain



www.metropolis.org

30
YEARS
metropolis •

metropolis • 30
YEARS

• WHO MAY APPLY?

Any member city of Metropolis responsible for undertaking an event, project or experience worthy of international recognition for its contribution to improving the quality of life of its citizens.

• PROJECTS

The Metropolis Award is bestowed in recognition of projects or experiences related to improving citizens' quality of life, preferably in the areas of urban development, the environment, housing, public transport, safety and economic, social and cultural development. Special consideration will be given to the project's impact on women, young people and people with some form of disability.

• ¿QUIÉN PUEDE PRESENTARSE?

Cualquier ciudad miembro de Metropolis que haya puesto en práctica un evento, proyecto o experiencia susceptible de reconocimiento global por su contribución a la mejora de la calidad de vida en su ciudad.

• PROYECTOS

El Premio Metropolis es un reconocimiento a los proyectos o experiencias relacionados con la mejora de la calidad de vida de la ciudadanía, preferentemente en lo que se refiere a urbanismo, medio ambiente, vivienda, transporte público, seguridad y desarrollo económico, social y cultural. Uno de los principales factores que se tendrá en cuenta es el impacto del proyecto en mujeres, jóvenes y personas con alguna discapacidad.

• QUI PEUT POSTULER ?

Toute ville membre de Metropolis ayant organisé un événement ou mis en œuvre un projet ou une initiative méritant une reconnaissance internationale pour sa contribution à l'amélioration de la qualité de vie de ses habitants.

• PROJETS

Le Prix Metropolis récompense des projets ou des initiatives visant à l'amélioration de la qualité de vie des citadins et portant, de préférence, sur des questions liées à l'urbanisme, à l'environnement, au logement, aux transports publics, à la sécurité ou au développement économique, social et culturel. Une attention particulière sera portée aux projets ayant un impact sur les conditions de vie des femmes, des jeunes et des personnes souffrant d'un handicap.

• AWARD CATEGORIES

Three prizes (first, second and third prizes) and three honourable mentions will be awarded. The city that wins the first prize will have their annual membership fees waived for the year 2015.

• CATEGORÍAS DE PREMIOS

Se concederán 3 premios (primero, segundo y tercero) y 3 menciones de honor. La ciudad que reciba el primer premio estará exenta del pago de la contribución anual de 2015.

• CATÉGORIES DE PRIX

Trois prix seront décernés (premier, deuxième et troisième prix), ainsi que trois mentions d'honneur. La ville qui recevra le premier prix sera exonérée du paiement de la cotisation annuelle 2015.

• AWARD CEREMONY

The award ceremony will take place at the gala dinner hosted by the President of Metropolis within the framework of the 11th Metropolis World Congress in Hyderabad, India. The projects will be published on the Metropolis website. A full description of the winning projects and a summary of the other projects will be provided.

HOW TO APPLY?

The period for submitting project entries for the 5th Metropolis Award runs from 1 January to 30 April 2014. Please fill in the registration form which you will find on our website www.metropolis.org and send it to metropolis@metropolis.org. You must also send three printed copies to:

METROPOLIS AWARD

Montserrat Pallarès
Institutional Relations Manager
Metropolis Secretariat General
c/Avinyó, 15, 3r
08002 Barcelona (Spain)
Tel.: (+34) 933 429 460
Fax: (+34) 933 429 466

¿CÓMO PRESENTARSE?

El plazo para presentar las candidaturas para el 5º Premio Metropolis es del 1 de enero al 30 de abril de 2014. Por favor, rellene el formulario de inscripción que encontrará en nuestra web www.metropolis.org. Envíelo por correo electrónico a metropolis@metropolis.org y envíe también tres copias en papel a:

PREMIO METROPOLIS

Montserrat Pallarès
Directora de Relaciones Institucionales
Secretaría General de Metropolis
c/Avinyó, 15, 3r piso
08002 Barcelona (España)
Tel.: +34 933 429 460
Fax: +34 933 429 466

COMMENT POSTULER ?

La période de présentation des projets candidats au 5e Prix Metropolis s'étend du 1er janvier au 30 avril 2014. Si vous souhaitez présenter une candidature, veuillez remplir le formulaire d'inscription que vous trouverez sur notre site (www.metropolis.org), puis le renvoyer par courriel à l'adresse metropolis@metropolis.org avant d'en faire parvenir trois copies papier à l'adresse postale :

PRIX METROPOLIS

Montserrat Pallarès
Directrice des Relations institutionnelles
Secrétariat général de Metropolis
c/Avinyó, 15, 3r
08002 Barcelona (Espagne)
Tél.: (+34) 933 429 460
Fax: (+34) 933 429 466